

實用語文脩辭

十六講

譚全基著



實用語文脩辭 十六講

譚全基著

學生時代出版社

1972年・香港

版權所有・請勿翻印

實用語文修辭十六講

作者：譚 全 基

出版：學生時代出版社
九龍太子道141號長榮大廈11樓B座

發行：天地圖書有限公司
香港莊士敦道三十號地庫

承印：嶺南印刷公司
香港德輔道西西安里十三號

1978年4月初版・定價港幣四元五角

目次

寫在前面	1
第一講：修辭和修心	
——甚麼是當修辭的根本？	4
第二講：語文動物園	
——用動物做比喻	13
第三講：從“東方之珠”到“東方蜘蛛”	
——你會利用同音詞嗎？	25
第四講：是慶祝“元旦”，不是慶祝“完蛋”	
——近音詞的妙用	35
第五講：三不等於三，九不等於九	
——數字修辭（上）	44
第六講：有趣的數目字	
——數字修辭（下）	52
第七講：「給你一刀」和「給你一把刀」	
——量詞修辭	63
第八講：怎樣描述有聲世界？	
——模聲詞的活用	72
第九講：怎樣描述彩色世界？	
——色彩詞的活用（上）	82
第十講：怎樣描述彩色世界？	
——色彩詞的活用（下）	89
第十一講：畫鬼容易還是畫馬容易？	
——怎樣寫得具體	98
第十二講：“沒飯吃”和“沒吃飯”	
——詞序修辭（上）	108
第十三講：不要“屢戰屢敗”，要“屢敗屢戰”	
——詞序修辭（下）	117
第十四講：怎樣描寫矛盾？	
——反義詞的妙用（上）	126
第十五講：善於揭露矛盾	
——反義詞的妙用（中）	136
第十六講：“天堂”和“地獄”	
——反義詞的妙用（下）	145
答案	154

寫在前面

一

我永遠忘不了中學時期的國文老師。他姓王，十分熱愛我們的語文。他把激情灌注到每個學生的心坎裏，因此，我立下志願要做一個語文工作者。上課的時候，王老師總是滿懷興奮地說：“這篇文章寫得多好！”“這句子多美！”讚不絕口。同學們雖然受到了他的熱情感染，但又很不滿足。因為，他並沒有把“怎麼好”講給我們聽。只有情感上的讚歎而沒有科學上的說明，這就是同學們感到不滿足的原因。

後來，我當上了語文老師，也永遠忘不了那些熱情好學的學生。有一位學生姓李，她愛好文學，但喜歡堆砌形容詞。每次改文，總得刪掉二分之一形容詞。她有個好習慣，就是喜歡問個“爲甚麼”。她痛心她那些形容詞，總是失望地拿着批改過的文章來找我“辯論”，企圖把它們保存下來。她問：“爲甚麼刪掉這個？”“爲甚麼劃去那個？”“用那個才好？”我既爲她的好學精神感動，又感到內心自疚。因為我往往不易用明確淺近的話說出道理來。只能說：“這樣改好些”，“用這樣的詞適當些。”除此之外，有些話想說也說不出來。先不說李同學不滿意，就是我自己也不滿意。

這個問題必須解決：在學和教語文的時候，既要心裏明白，也要講得出，用得上。

二

作爲一個語文工作者，和千萬個辛勤勞動的語文教師一樣，多麼希望青年一代能夠熱愛我們的語文！但是，對我們的語文，我們不能只停留在讚美的階段，我們必須要讓同學們自覺地認識它，熱愛它，掌握它。要達到這個目的，就要學一點或教一點語文知識。具體一點說，就是語法修辭、詞匯語音的知識。這些知識並不神秘，也不枯燥。因爲它是我們日常生活上天天說得出，看得見，聽得到的。

我們必須學點語文理論，講點語文理論。不學理論，只能單個地學，學一點會一點。學了理論，就學一點，會一片。因爲理論是從實踐中總結出來，又反過來指導實踐的。比方說：對學生講“沒飯吃”和“沒吃飯”的差別，前者是客觀上無飯可吃，想吃也不可能，後者是主觀上沒有吃飯，雖然飯可能是有的。又如，對學生講解“屢敗屢戰”和“屢戰屢敗”的差別，前者是忠貞不屈戰鬥到底，後者是常敗將軍每戰必敗。又如對學生講解“一萬”和“萬一”的差別……。每講一個，學生只明白一個。我們不如系統地講“詞序修辭”，指出漢語的語法特徵主要是詞的次序，詞序一顛倒，意思差別就很大。上述幾個問題都是詞序的問題。以後遇到同樣的問題，如“讀死書，死讀書，讀書死”，都屬於同一類型，就可以舉一反三了。這麼講，學生聽了高興，教師也高興。

當然，要把語法修辭和詞匯語音的知識，用通俗的形式講述出來並不是一件容易的事，本書就是探討之一，願與讀者共同研究。

三

本書特點是實用：一方面，對自學中國語文實用，能使同學們得到很多課室中學不到的活知識，能較自覺地運用漢語特點來加強說話和寫作能力；一方面，對老師教學實用，本書是講座形式，可以結合教學實際用作補充教材。它有淺近的理論，又有許多古今例句，為同學們所喜聞樂見。

為了達到實用的目的，所選例句有下列三個方面：每講都挑選了民間故事、諺語、成語民謠，以便向老百姓學習語言；每講都有現代經典著作（如魯迅先生作品）的例句，以便向優秀的作家學習語言；每講都有一定數量的古代優秀作品的例句，以便繼承優秀的傳統。此外，每講都有練習，附答案，以提高讀者的思考力和興趣。鑑於本地的語言環境複雜，本書討論的以國語為主體，但經常要提到廣州方言與國語的差別，以便提醒廣州人的注意。本書例句便包括了國語與方言、中與英、古與今、作家和老百姓各個方面。

最後，誠懇地希望讀者們提出寶貴的意見。

作者

第一講

修辭和修心

—— 什麼是學修辭的根本？

一、樵夫買筆

話說從前有一個樵夫常挑了柴到街市上去賣。有一天，他看見店舖裏一個賬房先生，手裏握着一枝筆，很快又很活潑的記賬寫信，樵夫看得非常羨慕，以後每次挑柴到街上賣時，總要到這店門首，去看那賬房先生記賬寫字。他想：“我如買得這樣好的一枝筆來，我也會寫好的字哩！”因此回到家裏，就和妻子商議，商議結果，妻子也同意了。

却說次早，樵夫挑了一擔柴往街上去賣，賣完以後，就到那店裏誠懇的向管賬先生道：“我心想寫好的字，可惜沒有像你這樣好的筆，今天特地來要求你把筆賣給我，價錢憑你說。”管賬先生就把筆給了他，只收價一元。樵夫付了錢，就拿縛柴的索子把它吊縛起來，歡天喜地的跑回家，很高興的對老婆說：“這枝筆辦到手了，以後我們可以度安樂的日子了。”

妻子連忙磨起墨來，樵夫馬上寫將起來，誰知他連寫了許多，一個字也寫不像樣。他也不知是什麼緣故？把筆仔細一看，覺得它的全身很冷，不禁失聲道：“啊呀不好了，可憐這

桿筆被索子吊死了。”

——上面這個笑話採自浙江東陽地區，說的是一個樵夫以爲寫信記賬的關鍵在於筆，殊不知關鍵不在筆，而在於人。樵夫想寫好字，但找錯了門路，沒有抓住根本，白費了心血，到頭來仍然不知道錯在那裏。

這個故事用來給我們學修辭作個比方。許多人以爲修辭是技術問題，以爲只要掌握一些語文的材料，多掌握一些修辭方法就可以了。其實掌握修辭材料和方法也是重要的，但這還不是最根本的問題，最根本的問題是人的心，即是人的思想。有了公正的思想，加上豐富的修辭知識，得心應手的材料，才是真正懂得修辭。舉例來說，唐詩人杜甫有名詩句：“朱門酒肉臭，路有凍死骨。”“朱門”是用富貴人家的朱色大門來比喻貴族，“酒肉”比喻奢侈腐化的生活，這是用部份表全體的修辭手法，不用“多”而用“臭”，表示多得過剩而又不給予窮人。用詞多麼有份量！不用屍，不用殍，而用“骨”，是說屍已成白骨，既表示經歷了相當一段的時間，又表示在這一段長的時間內竟無人掩埋這些白骨，深刻地反映社會廣大窮人的悲慘。這兩句詩充份暴露了社會窮人和富人的矛盾。因爲杜甫的心，不是朱門裏飲酒作樂的人那樣的心，而是兵荒馬亂的老百姓那樣的心，加上他那寫作技能，才能用這樣的詞，寫出這千古傳頌的詩句。

同學們，學修辭可不像樵夫買筆那麼容易啊！

二、有的愈修愈糟

有的人修辭技術似乎很高超，能舞文弄墨，描寫也很細膩形似，但他不安個好人的心，他愈是修得好，影響就愈壞。中國古代笑話裏也有時嘲笑這樣的人。徐文長笑話之一，提到有一個學塾先生婚期將至，說話要討彩頭，適逢前面房子失火，火光滿天，文長問他這是什麼。學塾先生說：“呆子！連這個‘滿堂紅’都不曉得了！”“滿堂紅”這個叫法很有修辭意味，可惜太沒有同情心了，所以後來徐文長賀他新婚時，祝他：“一年四季滿堂紅”，氣得先生手足冰冷，可見心地不好，修辭雖美，又中何用？

蓮花，美麗而高潔，前人抓住了蓮花生長過程的特點，用“出污泥而不染”來描寫它，很貼切！然而，“金蓮”一語，乍看起來，很美艷動人，原來是一些騷人墨客用來比喻婦女被強迫纏成畸形的小腳。請大家來分析這一段文章的“修辭”手法吧：

齊東昏侯，以金蓮貼地，令潘妃行其上，曰此步步生蓮花也，因此後人名婦女之足為金蓮，今人又以纏足之足名金蓮，其纏的形狀美惡，約分三等，上等的金蓮分三類……。

作者時代是民國初年，題目叫做《品蓮說》，內容是把畸形小腳分等級，加以“品評”，“上等的金蓮”分三類，“中等的金蓮”分五類。作者認為很美。同學們看起來恐怕要反胃。

再舉一個例：引自《香艷叢書》眠雲寫的《玩蓮舉隅釋例》。

作者恐怕是“研究”玩畸型小脚的專才，“舉隅”就是舉例，“釋例”就是解釋。這位“專家”花如許心血，又舉例，又解釋，裏面談到玩弄小脚的方式多種，其一爲：

在女性臭脚之中，先用鼻煙或其他香料，放在隙罅之中，拈而嗅之，習行久之，蓮肉有天然之香。用“蓮肉”表畸形小脚，用“天然之香”表畸形小脚的氣味，“修辭”也“美”。但是，恐怕看了令人作嘔。

什麼是美，什麼是惡，什麼是真正的“修辭”，和作者的思想感情有莫大的關係。

三、有的愈修愈好

作者的思想感情往往流露於用詞造句之中，不同感情的人對同一事物的描寫是截然不同的。下面就是一例：

話說林之洋兩隻“金蓮”，被衆宮人今日也纏，明日也纏，並用藥水薰洗，未及半月，已將脚面彎曲折作兩段，十指俱已腐爛，日日鮮血淋漓。……真是求生不能求死不得。……不知不覺，那足上腐爛的血肉都已變成膿水，業已流盡，只剩幾根枯骨。……

這句話引自李汝珍《鏡花緣》第三十三回。說的是林之洋誤入女兒國，被婦女壓迫纏足。主題是反對男子對女子的壓迫。描寫纏足的痛苦，用的辭句是“腐爛的血肉”、“膿水”、“枯骨”，而不是上面提到的“蓮肉有天然之香”。心地不同，修辭也有天淵之別！

老百姓反對纏足，因爲他們想的是勞動，勞動才能過活，

脚愈强健愈能勞動。富貴人家想的是玩樂、享受，婦女の脚愈小愈跑不動，就更要依靠他們，老百姓歌謠深刻地揭露了纏足的本質：

裹脚呀裹脚，裹了脚，難過活。脚兒裹得小，做事不得了，脚兒裹得尖，走路只喊天，一走一蹇，只把男人做靠身磚。

（湖南華容歌謠）

這是對封建社會婦女不平等的血淚控訴。“裹脚呀裹脚”，這裏重複使用“裹脚”一詞，表示裹脚痛苦而漫長的日子不知何時捱到頭。裹得又尖又小，連走路都困難怎能勞動？勞苦大眾缺少勞動的人手，又怎能過活呢？不能過活，就只有做男人的玩物。纏足就像無形的枷鎖，幾千年來，鎖住中國廣大婦女の脚，成為男人的附屬品，社會の寄生蟲。這首歌謠充滿了反抗性，運用修辭手法，很生動，有押韻，有比喻（“靠身磚”）。富人說，纏足是“步步生蓮花”多麼“美”！老百姓說，纏足是“一走一蹇”多麼“苦”！這是鮮明的對照！

由此可見，善與惡，美與醜，靈魂深處的東西，都通過修辭表露無遺。

四、修辭先修心

修辭學就是研究修辭的學問，並不是神秘的。它只是把修辭現象加以整理分析，提煉成為理論，再去指導人們的實踐。我們每天說話寫文章，所使用的詞語數不清，每講一句話，每寫一句話，都是經過了選擇的，為什麼不用這個詞而用那個

詞，腦筋一轉，句子就出來，這裏已經經過了修辭了。例如你說：“你是個人。”話雖簡單，已經過了修飾，因為你認為不宜指明這個人是好是壞。至於你說“你是好人”“你是鬼”，也經過修飾。所以我們說的每句話都是經過修飾的，只是修飾程度有深有淺。

每個人都希望自己說話寫作很生動活潑，人見人愛。爲了這點，我們必須學點修辭學。但是修辭並非單純技巧問題，我們所用的每一個詞都反映了我們的思想、生活、教育、修養。有一首詩可作比喻：

大雪紛紛下地，（題目）

定是皇家瑞雪。（甲說）

.....

何妨下它三年，（丙說）

放你娘的狗屁。（丁說）

這裏說的是幾個人大雪中同在一個亭裏避雪。有人建議以“大雪紛紛下地”爲題，即興作詩賞雪，你一句我一句。你能猜出甲、丙、丁三人是什麼身份嗎？甲當然是個達官貴人，看到雪就首先想到他的皇上龍恩；丙當然也是個富貴有閒之輩，可以賞雪三年；丁當然是個普通老百姓，如果下三年雪，他就不能幹活，就活不成，聽到了甲和丙的話，肺都氣炸了，他卻不會那麼文縐縐的，就罵“放你娘的狗屁”。這首詩生動形象地表示“什麼籐結什麼瓜，什麼人說什麼話”的道理，修辭的道理何嘗不是這樣？

修辭學根本問題是要心地好。前面關於“金蓮”的修辭就

是有力的證明。其實，我國最早提到修辭的文獻就是這樣主張的，《易經》云：“修辭立其誠”。這句話的意思翻譯過來就是：修飾辭句先要有正確的意識。正確的意識是最主要的，有了它，才能進行修辭。

請聽一個很有意思的故事。話說春秋時代，齊國的臣子崔杼殺了齊莊公，這在當時來說，就是“犯上”之罪。當時齊的史官（寫歷史的人），就在史冊上記上“崔杼弑其君”。崔杼大怒，把他殺了。太史三兄弟都因為這樣寫而先後被殺死了。他的幼弟仍不肯改換這個“弑”字（古代臣殺君叫做“弑”），還是這樣寫。南史氏聽到了這件事，也準備繼續這樣寫。後來崔杼不敢過於明目張膽地殺人，只好作罷。——這個故事說明了古人為了維護自己的主張，為了堅持一個詞（“弑”），不怕強權，甚至為此而死。所以文天祥《正氣歌》說：“在齊太史簡，在晉董狐筆”，就是表示要繼承齊太史和董狐寫歷史的“正氣”。必須指出，齊莊公是否該殺，崔杼是否犯上，太史拚死去維護正統王權是否對，這些事情都暫時不去討論。我們僅僅想通過這個歷史事件說明：每下一個字都是很重要的。

所以我們必須嚴肅地對待修辭的問題。

五、拿出感情來

我們說，修辭先修心，並不是說，先修好心才去學修辭。事實上，一個人每講一句話，或每寫一段文章，都是通過修飾過的語句來表達思想的，所以在實際學習過程中，修心和修辭都要十分注意，愈是自覺地去掌握，進步就愈快。

文學家總是通過修飾表露出內心感情，表示出他們的愛和憎，褒和貶。梁代的劉勰，在他的《文心雕龍》一書裏，談到感情和修辭的一致性，他說：

談歡則字與笑並，論感則聲共泣偕。

就是說，描寫歡樂的心情時，字句都像和你一起歡笑，描寫悲感的心情時，字句都像和你一同哭泣。劉勰認為要做到這一點才合標準。

魯迅先生的著作充滿了感情，例如：

只要從來如此，便是寶貝。即使無名腫毒，倘若生在中國人身上，也便“紅腫之處，艷若桃花；潰爛之時，美如乳酪”。國粹所在，妙不可言。（《熱風》）

願中國青年都擺脫冷氣，只是向上走，不必聽自暴自棄者說的話，能做事的做事，能發聲的發聲。有一分熱發一分光，就令螢火一般，也可以在黑暗裏發一點光，不必等候炬火。（《熱風》）

前例是反對那些竭力保持封建舊文化的人，對他們表示十分憎恨。後例是鼓勵青年人，希望他們勇敢前進，不要等待，要有一分熱發一分光，對青年一代表示十分關懷。兩段話都是真實感情的流露，表裏一致，修辭與思想一致。

同學們，你是否正在學點修辭呢？本文可能對你有點幫助吧？學修辭要從根本上學，才會根深葉茂，開香花結正果。否則學到了上面提到的那種修辭學，即把同胞姊妹被迫纏成畸型的“小足”比做“金蓮”，這種修辭學，又有什麼用？看了本文之後，相信對修辭和思想的關係有初步的了解了。那麼，請

大家來做一個練習。

練習 分析句子 （ 答案見 154 頁 ）

貧民區木屋大火，有如天上彩虹！

這句子修辭手法如何？是否錯誤？錯在那裏？

第二講

語文動物園

—— 用動物做比喻

一、逛動物園的啓示

你喜歡逛動物園嗎？當然喜歡。因為動物園裏有各種各樣的飛禽走獸，有的很兇猛，有的很怯懦，有的面目可憎，有的逗人發笑……。形形式式，真是有趣。怪不得同學們總是看了又看，流連忘返。你們逛動物園的目的是什麼呢？除了增長知識、愉快身心之外，你可曾想到要收集一些作文材料，還要豐富你的作文語句呢？逛動物園的時候，如果你是個生物學家，你會注意到動物的生活狀態；如果你是個哲學家，你會注意到動物對人生的啟示；如果你是個畫家，你會注意到動物的特徵。如果你是個語文學家，情況又不同了，你一定知道對動物的了解，可以增加你寫文章和說話的生動性。當我們面對着下面這些場面的時候：獅子把活兔子一口一口地撕開吃掉（獅子搏兔）、狼和虎大口大口地吞食獲物（狼吞虎嚥）、幼羊跪着吃母羊的乳（羔羊跪乳）、母牛用舌頭把剛生下來的小牛舐乾（老牛舐犢）……就會聯想到：動物世界和人類世界多麼相似！